

ПЕРЕСТРОЙКА СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ИСПАНСКОГО ГЛАГОЛА SENTIR В ДИАХРОНИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ

Полещук О.Г., Белорусский государственный университет

Испанский глагол *sentir* (лат. *sentire*) является гиперонимом ЛСП глаголов восприятия, т.к. его семантическая структура достаточно полно отражает смысловые признаки и способ структурной организации всего поля.

В испанском языке некоторые из глаголов ЛСП восприятия сохраняют исторически исходные парадигматические, а значит и синтагматические свойства, некоторые обогащаются в рамках самого ЛСП восприятия, а некоторые выходят за рамки рассматриваемого поля. Наиболее показательной является перестройка семантики латинского глагола *sentire* в испанском языке.

Диахроническое движение глагола *sentire* начинается в ЛСП глаголов восприятия латинского языка, продолжается в ЛСП глаголов восприятия испанского языка и выходит за его пределы.

В латинском ЛСП глаголов восприятия *sentire* – *чувствовать, ощущать*. Но в основном значении этого глагола появляются семантические свойства, относящиеся к сфере рациональных актов – *думать, полагать: quid sentis?*

В испанском соответствующем ЛСП положение *sentire* сохраняется, а его семантика обогащается.

Испанская лексикография выделяет следующие смысловые центры в семантических возможностях глагола *sentir*:

1. Физические ощущения, связанные с известными чувствами (слух, вкус, осязание и др.): *percibir con los sentidos (Alonso), percibir por medio de los sentidos las impresiones de los objetos (Rodríguez-Navas)*.

2. Интуитивные восприятия на основе чутья, предчувствия: *presentir, barruntar lo que ha de sobrevenir (Casares)*.

3. Пассивное проявление чувственной способности (слышать, обонять и др.): *siento pasos*.

4. Физиологические состояния (сон, голод, жажда, усталость): *sentir hambre, sentirse bueno*.

5. Психологические состояния и акты (радость, печаль, ненависть и др.): *sentir simpatía, amor, alegría, miedo*.

Кроме того, у испанского глагола *sentir* появляется аксиологический оттенок и развивается производное значение "сожалеть". На этой основе глагол *sentir* входит в другую лексико-семантическую зону – зону эмоций и душевных актов. Этот глагол становится эпидигматически значим: *sentir – огорчаться, сожалеть, переживать (lo siento mucho)*.

Таким образом, проследив развертывание семантической структуры глагола *sentir*, можно заключить, что вместе с первичными значениями, сходными со значениями латинского глагола *sentire*, испанский глагол также обогащается дополнительными значениями в рамках ЛСП восприятия и выходит за пределы данного ЛСП, т.к. выражает эмоциональное восприятие. В современном испанском языке *sentir* наиболее полно выражает значение "сожалеть" наряду с другими лексическими единицами, такими как *lamentar, deplorar, lastimar*.